

B1.17.2 Del imperativo al estilo indirecto: dice que vengas; pide que trabajen...



Van de gebiedende wijs naar de indirecte rede: dice que vengas; pide que trabajen...

Dit gebruik van de indirecte rede wordt gebruikt om bevelen, instructies of verzoeken van iemand anders over te brengen.

1. Indirecte rede werkwoord van spreken + que + aanvoegende wijs (subjuntivo).
2. Bevelen worden uitgedrukt in de derde persoon.
3. De gebiedende wijs blijft niet behouden in de indirecte rede; bevelen worden uitgedrukt met de **subjuntivo**.

Persoonlijke voornaamwoorden	Directe rede	Indirecte rede
Tú Usted	"Sirve la bebida". (<i>"Schenk het drankje in."</i> / <i>"Schenk de drank in."</i>)	Dice que sirva la bebida. (<i>Hij/Zij zegt dat hij/zij het drankje moet inschenken.</i>)
Vosotros Ustedes	"Traed el segundo plato". (<i>"Breng het hoofdgerecht."</i> / <i>"Breng het tweede gerecht."</i>)	Pide que traigan el segundo plato. (<i>Hij/Zij vraagt dat ze het hoofdgerecht brengen.</i>)

1. Vertaal en kies het juiste antwoord

1. El jefe de sala me dice: «Ofrezca siempre el vino de la casa primero», así que me dice que _____ siempre el vino de la casa primero.
a. ofrezco b. ofrezca c. ofrecer d. ofrezcas
2. El camarero nos dice: «No entren en la cocina», es decir, nos dice que no _____ en la cocina.
a. entrar b. entran c. entráis d. entren
3. En la formación el director dice a los camareros: «Llevad siempre la copa por el tallo», es decir, el director dice que _____ siempre la copa por el tallo.
a. llevan b. llevar c. lleven d. llevéis
4. El chef nos pide: «Probad la salsa antes de servir», así que nos pide que _____ la salsa antes de servir.
a. probamos b. probáis c. probemos d. probemos

2. Herschrijf de zinnen

1. «Entra en la sala de reuniones y cierra la puerta.»

2. «Envía el informe hoy mismo, por favor.»

3. «Apagad los ordenadores antes de salir.»

4. «No habléis tan alto en la oficina.»

3. En parejas, comunica las órdenes del chef usando estilo indirecto.

Situación

Eres jefe de sala en un restaurante de lujo y debes transmitir instrucciones al equipo.

Discutir

- ¿Qué órdenes dará normalmente un chef en un servicio exigente?
 - ¿Cómo explicarías a un camarero la petición de un cliente exigente?
-

Palabras y frases útiles

- El chef dice que sirvan la bebida y traigan el primer plato.
 - La encargada pide que abran la botella de vino de la casa.
 - Un cliente pide que le sirvan la carne poco hecha, no muy hecha.
-

Usar en conversación

- Dice que + subjuntivo
- Pide que + subjuntivo